





IMQ S.p.A

Via Quintiliano, 43 - 20138 Milano Italy
Tel. 0250731 fax: 0250991500
E-mail info@imq.it http:www.imq.it

Rapporto di prova

Test Report

Rapporto n. <i>Report reference No.</i>	05SJ00184
Data emissione <i>Date of issue</i>	2009-09-22
Pagine <i>Total No. of Pages</i>	12 pagine <i>12 pages</i>
Prodotto <i>Product</i>	MACCHINA PER CAFFE' ESPRESSO PER USO COMMERCIALE <i>ESPRESSO COFFE MAKER FOR COMMERCIAL USE</i>
Modello/Tipo <i>Model/Type Ref.</i>	EVOLUTION 2 GR.; EVOLUTION 3 GR.; EVOLUTION 4 GR.
Costruttore <i>Manufacturer</i>	DALLA CORTE S.R.L.
Richiedente <i>Applicant</i>	DALLA CORTE S.R.L.
Data campione o N° B.E.M. IMQ <i>Date of sampling or IMQ store Reference</i>	2009-03-27 B.E.M. N° 48710; 2009-09-16 B.E.M. N° 50986 <i>2009-03-27 IMQ store Reference N° 48710; 2009-09-16 IMQ store Reference N° 50986</i>
Laboratorio di prova <i>Testing Laboratory</i>	IMQ S.p.A. Via Quintiliano, 43 20138 Milano tel. +39 2 50731 fax +39 2 5073271 e-mail info@imq.it
Specifiche di prova <i>Test Specification</i>	Misure di consumo energetico utilizzando la EN 62301:2005 come guida. <i>Measures of energy consumption using EN 62301:2005 as a guide.</i>
Esito <i>Results</i>	—
Provato da <i>Tested by</i>	Davide Pietrosemoli  <i>(Firma/Signature)</i>
Approvato da <i>Approved by</i>	Igor Balassi  <i>(Firma/Signature)</i>
Limitazioni <i>Conditions of issue</i>	I risultati delle prove e delle verifiche, qui riportati, si riferiscono esclusivamente agli esemplari esaminati e descritti nel presente rapporto. Soltanto riproduzioni integrali di questo Rapporto di prova sono permesse senza l'autorizzazione scritta dell'IMQ. <i>Test and check results, written here, refers only to tested objects that are described in this report. Only full reproductions of this Test Report are allowed without written authorisation of IMQ.</i>



IMQ S.P.A
 Via Quintilano, 43 - 20138 Milano Italy
 Tel. 0250731 fax: 0250991500
 E-mail info@imq.it http:www.imq.it

Rapporto di prova

Test Report

Note generali	L'incertezza delle prove e delle misure sono quelle indicate nella Istruzione Operativa IMQ IO-LAB-001
<i>General remarks</i>	<i>The uncertainties for the tests and measurements are those listed in IMQ Operational Instruction IO-LAB-001</i>

Prodotto <i>Product</i>	MACCHINA PER CAFFÈ ESPRESSO PER USO COMMERCIALE <i>ESPRESSO COFFEE MAKER FOR COMMERCIAL USE</i>
Costruttore <i>Manufacturer</i>	DALLA CORTE S.R.L.
Marca <i>Trade mark</i>	DALLA CORTE
Modello/Tipo <i>Model/Type Ref.</i>	EVOLUTION 2 GR.
Tensione nominale <i>Rated voltage</i>	230V / 400V 3N / 230V 3N
Frequenza nominale <i>Rated frequency</i>	50-60Hz

Parametri di prova / Test parameters

Ambiente <i>Ambient</i>	Temperatura media 24.77°C; Velocità aria < 0.5 m/s <i>Average temperature 24.77°C; Air speed < 0.5 m/s</i>
Tensione di prova <i>Test voltage</i>	400V 3N
Frequenza di prova <i>Test frequency</i>	50Hz
Distorsione armonica totale <i>Total harmonic distortion</i>	Max 0,04%
Strumenti <i>Instrumentation</i>	<ul style="list-style-type: none">- Alimentatore trifase di alta precisione "ELETTROTEST - TPS T 20K/60S"- Multimetro digitale "YOKOGAWA WT130"- High precision three phase supply "ELETTROTEST - TPS T 20K/60S"- Digital power meter "YOKOGAWA WT130"
Data della prova <i>Date of test</i>	Inizio: 2009-04-15 <i>Start: 2009-04-15</i>

Risultati / Results

Modo dell'apparecchio <i>Appliance Mode</i>	<p>L'apparecchio è stato posizionato in ambiente controllato, sopra un tavolo di legno alto circa 0.7m, lontano da qualsiasi parete.</p> <p>Le condizioni iniziali sono:</p> <ul style="list-style-type: none">- Caldaia piena.- Apparecchio a temperatura ambiente.- Filtri caffè in posizione d'uso. <p>Lo stato di misura prescelto prevede il funzionamento degli elementi riscaldanti della caldaia, in modo da identificare il consumo energetico nella condizione in cui la macchina è in grado di effettuare, in qualsiasi momento, la sua funzione principale (erogazione caffè). La prima ora è considerata il periodo di riscaldamento.</p> <p><i>The appliance was placed in a controlled environment, on a wooden table approximately 0.7m high, away from any wall.</i></p> <p><i>The initial conditions are:</i></p> <ul style="list-style-type: none">- Boiler full.- Appliance at ambient temperature.- Coffee filters in use position. <p><i>The chosen state of measurement takes into account the operation of the heating elements of the boiler, in order to identify the energy consumption in the condition where the machine is able to carry out, at any moment, its main function (coffee brewing). The first hour is considered the heating-up time.</i></p>
---	---



IMQ S.P.A.
 Via Quintilano, 43 - 20138 Milano Italy
 Tel. 0250731 fax: 0250991500
 E-mail info@imq.it http://www.imq.it

Rapporto di prova 05SJ00184

Test Report 05SJ00184



IMI S.p.A.
 Via ...
 Tel. ...
 E-mail ...

<p>Metodo di misura <i>Measurement method</i></p>	<p>Criterio di energia accumulata. Si determina la potenza media dividendo l'energia accumulata per il tempo di controllo. <i>Accumulated energy approach. Determination of average power by dividing the accumulated energy by the time for the monitoring period.</i></p>
<p>Energia accumulata <i>Accumulated energy</i></p>	<p>Consumo totale dopo 25 ore: 8.98kWh Consumo dopo 1 ora: 1.0892kWh Consumo nelle 24 ore successive: 7.8908kWh <i>Total consumption after 25 hours: 8.98kWh</i> <i>Consumption after 1 hour: 1.0892kWh</i> <i>Consumption in 24 hours: 7.8908kWh</i></p>
<p>Potenza media <i>Average power</i></p>	<p>Nelle 25 ore: 359W Nelle 24 ore successive: 329W <i>In 25 hours: 359W</i> <i>Within 24 hours: 329W</i></p>

Prodotto <i>Product</i>	MACCHINA PER CAFFE' ESPRESSO PER USO COMMERCIALE <i>ESPRESSO COFFEE MAKER FOR COMMERCIAL USE</i>
Costruttore <i>Manufacturer</i>	DALLA CORTE S.R.L.
Marca <i>Trade mark</i>	DALLA CORTE
Modello/Tipo <i>Model/Type Ref.</i>	EVOLUTION 3 GR.
Tensione nominale <i>Rated voltage</i>	230V / 400V 3N / 230V 3N
Frequenza nominale <i>Rated frequency</i>	50-60Hz

Parametri di prova / Test parameters

Ambiente <i>Ambient</i>	Temperatura media 23.5°C; Velocità aria < 0.5 m/s <i>Average temperature 23.5°C; Air speed < 0.5 m/s</i>
Tensione di prova <i>Test voltage</i>	400V 3N
Frequenza di prova <i>Test frequency</i>	50Hz
Distorsione armonica totale <i>Total harmonic distortion</i>	Max 0,04%
Strumenti <i>Instrumentation</i>	- Alimentatore trifase di alta precisione "ELETTROTEST - TPS T 20K/60S" - Wattmetro "YOKOGAWA WT130" <i>- High precision three phase supply "ELETTROTEST - TPS T 20K/60S"</i> <i>- Digital power meter "YOKOGAWA WT130"</i>
Data della prova <i>Date of test</i>	Inizio: 2009-04-21 <i>Start: 2009-04-21</i>

Risultati / Results

Modo dell'apparecchio <i>Appliance Mode</i>	<p>L'apparecchio è stato posizionato in ambiente controllato, sopra un tavolo di legno alto circa 0.7m, lontano da qualsiasi parete.</p> <p>Le condizioni iniziali sono:</p> <ul style="list-style-type: none">- Caldaia piena.- Apparecchio a temperatura ambiente.- Filtri caffè in posizione d'uso. <p>Lo stato di misura prescelto prevede il funzionamento degli elementi riscaldanti della caldaia, in modo da identificare il consumo energetico nella condizione in cui la macchina è in grado di effettuare, in qualsiasi momento, la sua funzione principale (erogazione caffè). La prima ora è considerata il periodo di riscaldamento.</p> <p><i>The appliance was placed in a controlled environment, on a wooden table approximately 0.7m high, away from any wall.</i></p> <p><i>The initial conditions are:</i></p> <ul style="list-style-type: none">- Boiler full.- Appliance at ambient temperature.- Coffee filters in use position. <p><i>The chosen state of measurement takes into account the operation of the heating elements of the boiler, in order to identify the energy consumption in the condition where the machine is able to carry out, at any moment, its main function (coffee brewing). The first hour is considered the heating-up time.</i></p>
---	--



IMQ S.P.A
 Via Quintillaro, 43 - 20138 Milano Italy
 Tel. 0250731 fax: 0250991500
 E-mail info@imq.it http:www.imq.it

Rapporto di prova 05SJ00184

Test Report 05SJ00184



Metodo di misura <i>Measurement method</i>	Criterio di energia accumulata. Si determina la potenza media dividendo l'energia accumulata per il tempo di controllo.
	<i>Accumulated energy approach. Determination of average power by dividing the accumulated energy by the time for the monitoring period.</i>
Energia accumulata <i>Accumulated energy</i>	Consumo totale dopo 25 ore: 12.99kWh
	Consumo dopo 1 ora: 1.6886kWh
	Consumo nelle 24 ore successive: 11.3014kWh
	<i>Total consumption after 25 hours: 12.99kWh</i>
	<i>Consumption after 1 hour: 1.6886kWh</i>
	<i>Consumption in 24 hours: 11.3014kWh</i>
Potenza media <i>Average power</i>	Nelle 25 ore: 520W
	Nelle 24 ore successive: 471W
	<i>In 25 hours: 520W</i>
	<i>Within 24 hours: 471W</i>



Prodotto <i>Product</i>	MACCHINA PER CAFFÈ ESPRESSO PER USO COMMERCIALE <i>ESPRESSO COFFEE MAKER FOR COMMERCIAL USE</i>
Costruttore <i>Manufacturer</i>	DALLA CORTE S.R.L.
Marca <i>Trade mark</i>	DALLA CORTE
Modello/Tipo <i>Model/Type Ref.</i>	EVOLUTION 4 GR.
Tensione nominale <i>Rated voltage</i>	230V / 400V 3N / 230V 3N
Frequenza nominale <i>Rated frequency</i>	50-60Hz

Parametri di prova / Test parameters

Ambiente <i>Ambient</i>	Temperatura media 23.3°C; Velocità aria < 0.5 m/s <i>Average temperature 23.3°C; Air speed < 0.5 m/s</i>
Tensione di prova <i>Test voltage</i>	400V 3N
Frequenza di prova <i>Test frequency</i>	50Hz
Distorsione armonica totale <i>Total harmonic distortion</i>	Max 0,04%
Strumenti <i>Instrumentation</i>	- Alimentatore trifase di alta precisione "ELETTROTEST - TPS T 20K/60S" - Wattmetro "YOKOGAWA WT130" <i>- High precision three phase supply "ELETTROTEST - TPS T 20K/60S"</i> <i>- Digital power meter "YOKOGAWA WT130"</i>
Data della prova <i>Date of test</i>	Inizio: 2009-04-29 <i>Start: 2009-04-29</i>

Risultati / Results

Modo dell'apparecchio <i>Appliance Mode</i>	<p>L'apparecchio è stato posizionato in ambiente controllato, sopra un tavolo di legno alto circa 0.7m, lontano da qualsiasi parete.</p> <p>Le condizioni iniziali sono:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Caldaia piena. - Apparecchio a temperatura ambiente. - Filtri caffè in posizione d'uso. <p>Lo stato di misura prescelto prevede il funzionamento degli elementi riscaldanti della caldaia, in modo da identificare il consumo energetico nella condizione in cui la macchina è in grado di effettuare, in qualsiasi momento, la sua funzione principale (erogazione caffè). La prima ora è considerata il periodo di riscaldamento.</p> <p><i>The appliance was placed in a controlled environment, on a wooden table approximately 0.7m high, away from any wall.</i></p> <p><i>The initial conditions are:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Boiler full. - Appliance at ambient temperature. - Coffee filters in use position. <p><i>The chosen state of measurement takes into account the operation of the heating elements of the boiler, in order to identify the energy consumption in the condition where the machine is able to carry out, at any moment, its main function (coffee brewing). The first hour is considered the heating-up time.</i></p>
---	--



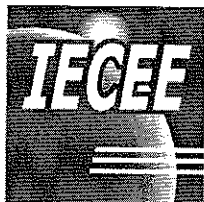
IMQ S.P.A
 Via Quintilano, 43 - 20138 Milano Italy
 Tel. 0250731 fax: 0250991500
 E-mail info@imq.it http://www.imq.it

Rapporto di prova 05SJ00184

Test Report 05SJ00184



Metodo di misura <i>Measurement method</i>	Criterio di energia accumulata. Si determina la potenza media dividendo l'energia accumulata per il tempo di controllo. <i>Accumulated energy approach. Determination of average power by dividing the accumulated energy by the time for the monitoring period.</i>
Energia accumulata <i>Accumulated energy</i>	Consumo totale dopo 25 ore: 14.94kWh Consumo dopo 1 ora: 1.845kWh Consumo nelle 24 ore successive: 13.095kWh <i>Total consumption after 25 hours: 14.94kWh</i> <i>Consumption after 1 hour: 1.845kWh</i> <i>Consumption in 24 hours: 13.095kWh</i>
Potenza media <i>Average power</i>	Nelle 25 ore: 598W Nelle 24 ore successive: 546W <i>In 25 hours: 598W</i> <i>Within 24 hours: 546W</i>



CLAIM OF CAPABILITY to test/certify to standards:

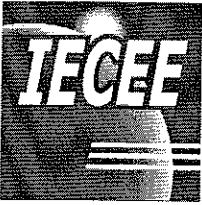
HOUS	61770(ed.1);am1;am2 (1)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
MED	60601-2-43(ed. 1) (2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
MED	60601-2-44(ed. 2);am1 (2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
MED	60601-2-45(ed. 2) (2)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

(1) Allego l'Equipment List IMQ; visto che negli Equipment Lists dell'ETF1 (sito CTL) non è presente tale documento, sarà nostra cura proporlo a Mr. Sato – Convenor ETF1.

(Prima di inviare questa documentazione ho concordato il tutto con Pierre).

(2) Queste norme derivano dalla IEC 60601-1-3(ed. 1), IEC 60601-2-7(ed. 2), IEC 60601-2-28(ed. 1), IEC 60601-2-32(ed. 1) per le quali IMQ è "I/R" da anni. Allego gli Equipment Lists IMQ; visto che negli Equipment Lists dell'ETF3 (sito CTL) non sono presenti le liste relative alla IEC 60601-2-43(ed. 1) ed IEC 60601-2-44(ed. 2);am1, sarà nostra cura proporli a Mr. Gaertner – Convenor ETF3.

Per quanto concerne la IEC 60601-2-43(ed. 1), ho notato che non è disponibile il relativo TRF (originator UL); abbiamo una richiesta di CB da parte di un nostro buon cliente, quindi eventualmente saremmo disponibili per la preparazione del TRF (fateci sapere).



**IEC System for Conformity Testing and
Certification of Electrical Equipment
CB Scheme**

We, the below noted NCB, hereby claim to be capable to certify according to the above mentioned standard(s).

NCB Claim of Competence:

X We have the appropriate Certification Staff:

Name	La Fragola Vincenzo	Position	EM – Product Certification Director
Name	Brivio Filippo	Position	EM – Area Certification Manager, CTL-ETF2 – ETF4 member, CIG-OSM/EE member, IECEE Lead Assessor
Name	De Angelis Marco	Position	EM – Account Manager
Name	Gaboardi Giuseppe	Position	EM – Certification Specialist
Name	Benvenuti Armando	Position	EM – Certification Specialist
Name	Bianchessi Luca	Position	EM – Commercial Account
Name	De Mas Stefano	Position	EM – Commercial Account
Name	Dalla Torre Roberto	Position	EM – Commercial Account
Name	Caraccio Enrico	Position	EM – Commercial Account
Name	Sirtori Diego	Position	EM – Commercial Account
Name	Bonfigli Marco	Position	EM – Commercial Account
Name	Carlini Matteo	Position	EM – Commercial Account

**X We have the relevant Certification Procedure and Instructions:
- See the Assessment Report IECEE-AAG-PAAG-499-RAR**

Additional information:

We have already certified to these standards: Yes.

If Yes, the last certification was made: This year.

If No, for the reasons stated below, we consider certification to this standard to be reasonably similar to the following standards for which we are accepted: --

Reasons: --

We as the responsible NCB, the below noted CBTL(s), hereby claim that such CBTL(s) is/are capable of testing according to the above mentioned standard(s).



**IEC System for Conformity Testing and
Certification of Electrical Equipment
CB Scheme**

Statement by appointed independent expert:

At the request of (name:) _____ on behalf of the _____ Group, I have as an expert in testing/certification to captioned standard(s) carefully considered this claim and come to the following conclusion:

Agree

Disagree

Comment:

Sign.:

Date:

Name:

Company/affiliation: